

## CONVENTION PARTICULIÈRE DE COOPERATION INTERNATIONALE

Entre les soussignés :

(partie A) : **NEW HORIZON COLLEGE OF  
ENGINEERING**

**Ring Road, Near Marathalli –  
BANGALORE – 560103 (INDIA)**

Représenté par le Doyen Académique, Dr PRASHANT

Et

**Le Campus des Métiers et des Qualifications  
Energies et Efficacité Energétique (CMQ3E)  
1575 Bd Nelson Mandela, FECAMP, 76400  
(France)**

représentée par le Président **Bernard TARDIEU**,  
habilité à signer

Et

(partie C) : **L'UNIVERSITÉ DE ROUEN  
NORMANDIE**

**1 rue Thomas Becket – 76821 MONT-  
SAINT-AIGNAN Cedex (France)**

représentée par son Président **Joël ALEXANDRE**,

### PREAMBULE

L'Université de Rouen Normandie (URN), le Campus des Métiers et des Qualifications Energies et Efficacité Energétique (CMQ3E) et le New Horizon College of Engineering (NHCE), souhaitant établir une coopération entre les deux institutions, et particulièrement développer les échanges académiques et culturels par le biais de la coopération conviennent ce qui suit :

#### Article 1 – OBJET

En application de la convention de coopération internationale ci-après annexée, les parties signataires conviennent d'un programme d'accueil d'étudiants du New Horizon College of Engineering (NHCE) à l'université de Rouen Normandie (URN).

#### Article 2 - CONDITIONS D'EXECUTION ET REALISATION

Ce programme d'accueil concerne les étudiants inscrits au NHCE. Sept (7) étudiants seront accueillis à l'URN selon les modalités suivantes :

- 4 étudiants à l'UFR des Sciences et Techniques
- 3 étudiants à l'ESITECH

Les étudiants sélectionnés par le NHCE seront accueillis à l'URN au cours du premier semestre de l'année universitaire. Ils suivront les cours prévus dans leur programme d'études sans obligation de passer les examens. Un relevé de note sera délivré qu'en cas de

## SPECIFIC INTERNATIONAL COOPERATION AGREEMENT

*BETWEEN THE THREE PARTIES :*

(party A) : **NEW HORIZON COLLEGE OF  
ENGINEERING**

**Ring Road, Near Marathalli –  
BANGALORE – 560103 (INDIA)**

Represented by the Dean Academics, Dr PRASHANT  
duly authorised

and

(Party B) **Le Campus des Métiers et des  
Qualifications Energies et Efficacité Energétique  
(CMQ3E)**

**1575 Bd Nelson Mandela, FECAMP, 76400 (France)**

represented by the President, **Bernard TARDIEU**, duly  
authorised

And

(party C) : **L'UNIVERSITE DE ROUEN  
NORMANDIE**

**1 rue Thomas Becket – 76821 MONT-  
SAINT-AIGNAN Cedex (France)**

represented by the President, **Joël ALEXANDRE**

### PREAMBLE

The University of Rouen Normandy (URN), the Campus des Métiers et des Qualifications Energies et Efficacité Energétique (CMQ3E) and the New Horizon College of Engineering (NHCE), wishing to establish cooperation relations between the two institutions, especially to develop the academic and cultural interchange through mutual assistance agree as follows :

#### Article 1 – OBJECTIVE

In application to the *International Cooperation Agreement* annexed hereinafter, the signatory parties agreed to set up a hosting programme of students from the New Horizon College of Engineering (NHCE) to the University of Rouen Normandy (URN).

#### Article 2 - CONDITIONS OF IMPLEMENTATION

This hosting programme is meant for students enrolled at the NHCE. Seven (7) students will be welcomed at the URN as follows :

- 4 students at the Sciences and Technical Faculty
- 3 students at the ESITECH

The students selected by the NHCE will attend the Autumn semester of the academic year at the URN. They will follow a list of courses that will be validated beforehand in a learning agreement without obligation to sit the exams.

A transcript of records will be issued after sitting the

passage des examens.

### Article 3 – DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Les étudiants sélectionnés devront s'acquitter :

- des frais d'inscription de 189,10€
- de frais d'un montant de 63€ au titre du CMQ3E

### Article 4 – RESPONSABILITÉ

Les règles administratives de sécurité et notamment le règlement intérieur de l'organisme d'accueil s'appliquent aux d'étudiants accueillis. Les parties signataires prennent l'engagement de signaler aux étudiants la nécessité de souscrire à la responsabilité civile pendant la durée de leur séjour au sein de l'organisme d'accueil.

### Article 5 – DURÉE – CONDITIONS DE RECONDUCTION ET DE RESILIATION

La présente convention est établie pour une durée d'un (1) an à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2018.

Elle pourra être renouvelée.

Elle pourra être dénoncée par l'une ou l'autre partie avec un préavis écrit de 2 mois avant le début de l'action.

### Article 6 – REGLEMENT DES LITIGES

La présente convention forme un tout indivisible avec la convention cadre annexée. Les modalités de la présente ne pourront y déroger.

exams.

### Article 3 – FINANCIAL ARRANGEMENTS

The selected students will be required to pay:

- The tuition fees: 189,10€
- A 63€ application fee under the CMQ3E

### Article 4 – RESPONSIBILITY

Administrative security rules and in particular internal regulations of the host organisation are applicable to hosted students. The signatories take responsibility to communicate to students the necessity to succumb to the civil liability during the period of their stay within the host organisation.

### Article 5 – DURATION – RENEWAL and CANCELLATION

This agreement is instituted for one (1) year, from September 1<sup>st</sup> 2018.

It may be renewed.

It may also be terminated by either party after a 2 months written notice to the other party before the beginning of this Agreement is put into action.

### Article 6 – LITIGATIONS

This Agreement must be taken as a whole with the International Cooperation Agreement which is annexed. The provisions of this Agreement cannot depart from it.

Signature (partie A) /Signature (party A) tampon

Signature (partie B) /Signature (party B) stamp

Signature et tampon de l'établissement  
Le Président de l'Université de Rouen Normandie

Signature and stamp  
The Dean Academics

Joël ALEXANDRE

Le

Le Président de CQM3E  
Témoin de la signature

Bernard TARDIEU

Le

Etablie en 4 Exemplaires/Issued in 4 samples

Note : si la convention comporte plusieurs pages, celles-ci devront être paraphées.  
Note : if this agreement includes several pages, please initial each one of them.